

الحضور:

| | | |
|---|--|---|
| جمعية سودانية Association soudanaise CAF 76 Métropole Rouen Normandie AMI Département 76 Terra Psy ADOMA | رئيس جمعية مديرة الشراكة مكلفة من الإقليم بالشراكة مرجع سكن مكلفة بمهمة مسؤولة مواقع | آدم هاجم عبدالله كريستيل أندريو مود بكارا فائق بركل فرانسوا بيار باريو غويناييل بوشيه سيجولان براكيه تاتيانا بريسلافنس أماري بيار بريكني دافيد كادينو بريجيت شارفيو لوران شاتينييه |
| DDETS ASPTT ASPTT Ville de Saint-Etienne-du- Rouvray MJC d'Elbeuf SIAO76 Métropole Rouen Normandie | مكلفة بالتنمية العملية والإقليمية منسق عام مكلفة بالتنمية مسؤول تنمية مديرة رئيسة خدمة الوحدة الإدارية والمالية | سيفيرين كلوتيه سيسيل كوندوري ديانا كوراديلو |
| Métropole Rouen Normandie Groupe SOS DDETS CCAS d'Elbeuf Ville de Saint-Etienne-du- Rouvray MJC d'Elbeuf Ligue/PAM CTAI Métropole ARS Normandie Département 76 Préfecture Réunion des Musées Métropolitains مهمة محلية AMI | مكلف بمشروع الصحة مديرة إقليمية مرجع نائب مدير رئيسة مشروع التمتع بالحقوق مسؤولة أقطاب مسؤولة مشروع مساعد في إدارة مشروع مكلفة بمهمة مسؤول عمل اجتماعي مندوبة إقليمية لحقوق المرأة مكلفة بمشاريع مسؤولة قطاع | فرانسوا كزافييه كوزينو ساندرين كوتارد سيساستيان كريبيان جولي دوغيل ماتيلد دوليسل زهرة دياخو كورا ديوف لورانس دوكرو إيمانويل إيفرو سامي فارزا أرميل غاران إيزابيل غارد أليكساندرا هيرفيو وائل حسين اوليكساندر هوك أولينا هوك عماد جاديبا مانون جيكينز محمد جاها رومان جاتوفيه-بونوا رومان جان سوزي جوليان مريم كير اغيل وحيدة خليفة لالى خليل أوريليان لانسون ميلودي لوران |
| AMI ADOMA Ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf Ville de Rouen CREPI Normandie ADOMA GRDR MJC d'Elbeuf Femmes Inter Associations ANLAJT Carrefour des Solidarités | مسؤولة اندماج بالمجتمع مدير مجالات الحياة الاجتماعية مرجع الشباب مكلفة بالاندماج مسؤولة التنمية الاجتماعية منسقة منسقة قطب مترجم مدير رئيسة خدمة كادا | رئيسة خدمة كادا |

| | | |
|---------------------------|----------------------------------|-------------------|
| Emergence-s | منسقة شبكة الصحة والهشاشة | شارلوت لومينير |
| Education et Formation | مسؤول اللغة الفرنسية للأجانب FLE | جيروم لوكارسي |
| La Youle Compagnie | خدمة مدنيّة | لولا لومور |
| Carrefour des Solidarités | مدير | توماس لورو |
| GRDR | مكلفة بمهمّة | زليفة ماجد |
| CCAS de Rouen | مرجع المهاجرين | أنابيل مارشوني |
| Femmes Inter Associations | مسؤولة | أدال ماري-كلير |
| | | أنديريه موروزوف |
| | | بارفيز نابيلي |
| Citizens | رئيس | بيار بايرو |
| OFII | مسؤولة BAI | ماريلين بيزان |
| DDETS | مرجع طالبي اللجوء والأجانب | فيرونك بوت-جان |
| Média Formation | منسقة تربويّة | أدلين بلانكوا |
| Femmes Inter Associations | مترجم | مصطفى رحابي |
| | | سليم رمضان |
| Reconnect | مسؤول نورماندي | رومان رافانيل |
| France Travail | مكلفة بمهمّة سان-ماريتيم | فيرونك روانارد |
| Média Formation | مسؤول نظم المهارات الأساسية | أوليفيه سافرو |
| Médecins du Monde | وسيط صحي | سامي سليمان |
| France Terre d'Asile | مديرة قطب الاندماج | دوروثيه تاكوثيه |
| CTAI Métropole | مساعد في إدارة مشروع AMO | دافيد طاهر |
| Média Formation | | سيباستيان تي تشيه |
| CCAS d'Elbeuf | منسقة الاندماج | ماريلين فاتان |
| Métropole Rouen Normandie | مدير التضامن Solidarité | ألكساندر فيرباير |

الغياب :

ماري-لور بيلو CREPI Normandie ، فاليري بودال CCAS d'Oisel ، كيفين-إميريك تيري Youle Cie ، أوزام سيبينوا Métropole Rouen Normandie ، جوان باربوزا CDAD ، كارولين دوريبه Département 76 ، لميا AMII ، محمود بيطار AMII.

مقدمة

ألكساندر فيرباير ، مدير Solidarité – Métropole Rouen Normandie

بمّر عقد الاستقبال والاندماج الإقليمي (CTAI) للمدينة بمرحلة خاصّة : نحن في فترة إعداد وإطلاق العقد الجديد، حيث انتهى العقد السابق في ٢٠٢٤/٦/٣٠. هناك رغبة في استمرار العقد من جانب المدينة والدولة ولكننا لا نعرف بعد مبلغ الطّرف الذي سيخصّص له.

يأخذ العقد الجديد في الاعتبار، من بين أمور أخرى، نتائج الإجراءات الأولى.

ومن المخطّط دعم حوالي عشرة إجراءات. إنّ المبلغ غير معروف بعد ولكننا نعلم أنّه سيتعيّن علينا تحديد أولويات الإجراءات. لقد بدأنا بنهج مبسّط بشأن عددٍ معيّن من المواضيع لأنّه سيكون من المستحيل بالنسبة لنا تغطية كلّ شيء. والواقع أنّ الاحتياجات هائلة. على المستوى الإقليمي، هناك الكثير من الأشياء التي يجب القيام بها لاستقبال النّاس ودمجهم.

يمكننا أن نستخلص ملاحظة أولى من أول اجتماع CTAI: لقد أثّرت الإجراءات بشكلٍ أساسيٍّ على الأشخاص BPI الوافدون الجدد الآخرون هم "بعيّدون عن الرّادار". أحد أهداف هذا العقد القادم هو جذب المزيد من الوافدين الجدد، وللوصول إليهم بسهولة أكبر، سيتعيّن علينا العمل مع الجمعيات المحلية، وخاصّةً تلك التي تضمّ جماعات.

ويتضمّن هذا الاجتماع حضور العديد من "المستفيدين" من العقد السابق برفقة مترجم عربي ومترجمة أوكرائيّة الذين بإمكانهما ترجمة العروض التّقديميّة والمناقشات لهم أثناء سيرهم.

للتذكير، عدّة ملفّات تخصّ عقد الاستقبال والاندماج الإقليمي CTAI مترجمة بعدّة لغات متوقّرة على الموقع :

je participe !

<https://jeparticipe.metropole-rouen-normandie.fr/concertation-publique/beneficiaires-du-contratdaccueil-et-dintegration-votre-avis-compte>

أولويّات العقد

١. النهج التشاركي

BPI¹ / الوافدون الجدد

| المستفيدون من الحماية الدوليّة (BPI) | الوافدون الجدد |
|---|--|
| الأشخاص الذين تمّ الاعتراف بهم كلاجئين، على أساس المادة 1-711 L. من قانون دخول وإقامة الأجانب وحقّ اللّجوء سيسيدا (Ceseda) ، المستفيدون من الحماية الفرعيّة، على أساس المادة 1-712 L. من سيسيدا والأشخاص عديمي الجنسيّة، على أساس المادة 1-812 L. من سيسيدا. يستفيد اللاجئون والمستفيدون من الحماية الفرعيّة وعديمو الجنسية من الحماية القانونية والإدارية التي يوفّرها المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعديمي الجنسيّة (OFPRA). | الأجانب المقيمون بشكل قانوني أي من يتمتّعون بحقّ الإقامة والموقّعين على تعهّد الاندماج الجمهوريّ CIR. يتمّ استقبال الأجانب الوافدين حديثاً عند وصولهم إلى فرنسا من قبل المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج الأوفي (Ofii) للتوقيع على التّعهد CIR. في هذا الإطار، يتمّ إبلاغ الأهالي من الأجانب الوافدين بالأهداف وبالتوسّع الجغرافي للتدريب المقدم في إطار مخطّط Oepre. يعتبر الموقّعون على التّعهد CIR وافدين جدد خلال السّنوات الخمس الأولى من استقرارهم في فرنسا. |

يتعلّق عقد الاستقبال والاندماج الإقليمي CTAI بالأشخاص الذين يحملون إقامة، وبالتالي لا يشمل طالبي اللّجوء.

كيف يمكننا تعزيز التزام الأشخاص المسجّلين في النهج التشاركي، وخاصّة في مسيرتهم؟

سوف يتمّ توزيع شهادات موقّعة من رئيس المدينة والممثل المنتخب للمشاركة على الأشخاص الذين شاركوا في ورش العمل. سيتمّ البحث عن أشكال أخرى من التقييم. ولذلك سوف يستمرّ النهج التشاركي وسيتمّ البحث عن جماهير أخرى، وخاصّة الوافدين الجدد. كما سيتمّ توفير الدّعم الفرديّ للمشاركين في ورش العمل.

٢. الأولويّات الموضوعاتيّة الشاملة

¹ مصدر <https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.education.gouv.fr/media/22598/download&ved=2ahUKEwi55YrSv7WIAxWzBfsDHRqQE00QFnoECBMQAQ&usg=AOvVaw1jlkMY8YF8gbm5kUHHUq2d>

إن فكرة إنشاء مركز متكامل للحصول على المعلومات هي فكرة طموحة وستتطلب عملاً جماعياً كبيراً. لنرى ما إذا كانت لدينا القدرة على المضي قدماً معاً في هذا الاتجاه.

لنتخيّل فكرة : كيف يمكن للقانون العام أن يشمل هذا الجمهور؟

يرحب المركز الطّبيّ الاجتماعي CMS ومركز العمل الاجتماعي المجتمعي CCAS بالفعل بالوافدين الجدد. العائق الرئيسي هو اللغة. ومن الإجراءات المهمة لهذا العقد توفير الأدوات اللغوية المخصصة للأخصائين الاجتماعيين والجمعيات التي تدعم هذا الجمهور.

3. الأولويات الموضوعاتية : ممارسة وتمكّن اللغة

لدينا حدس (وأكثر من ذلك، تأكيد)، بأنّ الدعم الثقافي والرياضي والاجتماعي، وما إلى ذلك، في الحياة اليومية لهؤلاء الأشخاص يشكلّ مكسباً كبيراً لاندماجهم. لقد لاحظنا من خلال الورش التشاركية تطوّراً لدى المشاركين والمشاركات في إتقانهم للغة الفرنسية.

تظهر بعض الدراسات أن تمكّن الأشخاص غير الناطقين بالفرنسية يعتمد على الفرص المتاحة لهم للتواصل والتفاعل مع سكان المجتمع المضيف. وتوصي هذه الدراسات باعتبار مستوى تمكّن اللغة الفرنسية مؤشراً للاندماج، وهو ما يعكس مبدأ تعلم اللغة كشرط أساسي للاندماج². تتبنّى بعض الجمعيات هذه التوصية من خلال تطوير الأدوات والإجراءات الملائمة³.

تعرّز الأنشطة الثقافية والرياضية الانغماس في المجتمع المضيف، وبالتالي فهي مهمة للاندماج. كما أنّها تلبي احتياجات الأشخاص الوافدين حديثاً الذين يرغبون، إلى جانب طلبهم للحصول على الدعم من أجل التوظيف، في المشاركة في الأنشطة الثقافية.

أثارت ورش العمل التشاركية تساؤلات حول مدى فعالية الدورات اللغوية عندما تمزج بين المستويات وتوحد احتياجات تعلم اللغة. يبحث الوافدون حديثاً عن دورات تدريبية تستهدف مستويات مختلفة وأهدافاً تعليمية مختلفة ؛ ومن هنا يأتي الاهتمام بتكثيف المحتوى والأساليب من أجل تحسين تعلم اللغة وفقاً لأولويات المتعلمين. على سبيل المثال، انشغل البعض بالعمل، ولم يذهبوا إلى المدرسة مطلقاً ويعتقدون أن تعلم اللغة سيكون أسهل في مكان العمل.

بالنسبة للأطفال الصغار الذين يلتحقون بالنظام المدرسي، تطلب الأسر توفير التدريب اللغوي لهم لمدة عامين قبل دخولهم إلى المؤسسة التعليمية. اليوم، ونظراً لقلة المساحة في الفصول المخصصة للتلاميذ غير الناطقين بالفرنسية (UP2A)⁴ يدخل الوافدون الجدد اليافعون إلى فصول المدرسة مباشرة، ممّا قد يضعهم في صعوبة كبيرة.

لقد تمّ تحديد مسألة دعم الجماهير الشابّة بشكلٍ جيّد وهي تشكّل جزءاً من التحدّيات القادمة لـ CTAI. إنّ المنهج المتّبع مع المؤسسات التعليمية ليس سهلاً، ومن هنا كان هدف ربط الـ PRE (برامج النجاح التعليمي) بإجراءات CTAI.

فيما يتعلّق بالإجراءات والأدوات الحالية لتعلم اللغة الفرنسية، لدينا معرفة جيّدة بها، ولا سيّما بفضل منصّات ALICE و **refugiés.info** (التي تحتاج مع ذلك إلى إغناء).

ينبغي التّفانيّة في تنفيذ الوساطة اللغوية خلال المناسبات العامّة (على سبيل المثال منتدى الجمعيات Forum des Associations).

² Biichlé L. & Dinvaut A. 2020. *Mieux vivre en langues : de la maltraitance à la bientraitance linguistique*, direction Luc Biichlé & Annemarie Dinvaut, l'Harmattan.

BIICHLÉ L., 2008, « La langue et le réseau social », *Ecarts d'identité*, n°112, p. 94-98.

ADAMI H., 2011, « Parcours migratoires et intégration langagière », in Mangiante J. M. (dir.), 2009, *L'intégration et la formation linguistique des migrants : état des lieux et perspectives*, Artois presses université, p. 37-54.

³ أمثال عن بعض الإجراءات

https://www.maisondesrefugies.paris/Elan-Interculturel_a35.html

[Le dispositif Insertion - DAHLIR](#)

⁴ الـ UPE2A هو نظام لمساعدة التلاميذ غير الناطقين بالفرنسية الذين وصلوا حديثاً إلى فرنسا (الوافدون الجدد) على تعلمها.

٤. الأولويات الموضوعاتية : الحصول على الحقوق والدعم

ليس لدينا بيانات تتعلق بالصحة العقلية خاصة بالوافدين الجدد والمستفيدين من الحماية الدولية BPI. ومع ذلك، لدينا هذه النتائج على مستوى المدينة، جميع الجماهير مجتمعة، والنتائج غير مواتية للغاية. من الممكن التواصل مع Terra Psy لمعرفة المزيد عن الموضوع⁵.

٥. الأولويات الموضوعاتية : الحصول على فرص عمل

تحدّر Terra Psy من حقيقة أنّ العديد من المرضى الذين يتم استقبالهم يتعرّضون للخداع من قبل أصحاب العمل : نظرًا لعدم وجود وضع إداري منتظم لديهم، ليس لديهم عقد ولا يحصلون على أجورهم عند الانتهاء من العمل المتفق عليه.

٦. AGIR

التكامل مع AGIR أمرٌ ضروريٌّ ومطلوب، ويجب بناؤه وتنظيمه. كما يجب تعزيز العلاقات مع الأوفي OFII أيضًا.

<https://www.ofii.fr/agir-un-programme-daccompagnement-individualise-des-refugies-vers-le-logement-etlemploi-presente-par-lofii/>

تنفيذ البرنامج ابتداءً من ٢٣/٩/٢٠٢٤ . وسيضمّن البرنامج إفادتين : جانب دعم للسكن والوصول إلى الحقوق وجانب التوظيف. تم اختيار مجموعة SOS Solidarités لتنفيذ البرنامج. الأوفي OFII هي الهيئة الدافعة. هذا البرنامج مخصّص بالأحرى للجمهور الضعيف، الموقّعين على عقد الاندماج الجمهوري (CIR)، مع تحديد معايير الضعف. معايير الضعف : الشباب الذين تقلّ أعمارهم عن 25 عامًا، والأشخاص الذين ليس لديهم سكن، وبدون عمل، والذين يعانون من مشاكل صحّية، وذوي الإعاقة، والأسر الكبيرة، وما إلى ذلك. يمكن أن يستمرّ الدعم لمدة تصل إلى عامين كحدّ أقصى.

٧. DORA

<https://dora.inclusion.beta.gouv.fr/>

إنشاء منصة DORA من قبل الدولة. تقوم France Travail حاليًا بتحديد شركائها لتحديث المنصة.

الإجراءات/المشاريع التي سيتم اقتراحها بموجب اتفاقية CTAI الجديدة

بُفضّل أن تكون المشاريع المقترحة متعدّدة السنوات. ليس من الضروري أن يستفيد المشروع من التمويل المشترك بخلاف المتروبول. يتدخّل ال AMO في البناء المشترك للمشاريع بين الشركاء. يمكن إرسال المقترحات مباشرةً إلى المساعدين في إدارة مشروع AMO:

دافيد طاهر davidtahir4@gmail.com:

لورانس دو كرو laurencepvt@hotmail.com :

⁵ Alice LECOQUIERRE, coordinatrice de projets : alice.lecoquierre@terrapsy.org